

NMT | Website Translation Guidelines

[[Overview](#)] [[ITUTranslate for websites](#)] [[Guidelines - Who cover the cost ?](#)] [[Guidelines - How to request the script from C&P ?](#)] [[Guidelines - Disclaimer](#)] [[Getting started - Adding the translation webpart](#)]

Overview

i In line with Plenipotentiary Resolution 154, which instructs the Directors of the Bureaux to report on the use of innovative translation technologies, and considering the specific needs of the Telecommunication Sector, especially the need for the translation of technical meeting documents that are seldom translated by the ITU translation services due to budget limitations, TSB has developed, in collaboration with C&P, an open-source, royalty-free neural machine translation tool, called ITU-Translate, and has trained it with ITU documents. Efforts have also been done to integrate website translation based on external machine translation services.

C&P and TSB are thus addressing Resolution 154 with the implementation of high-quality gist translation services and enhanced computer-aided-translation (CAT) tools that will complement the scope of the work currently covered by C&P's human translation service.

ITUTranslate for websites

The market offers several cloud-based machine translation tools. These tools have limitations when it comes to the translation of ITU's technical content, but which are applicable to general language expression. The project identifies and applies the best tools available per language pair for the translation of general-language webpages that are currently not translated.

This website translation tool has currently been deployed on [Focus groups](#) and [BSG](#) SharePoint webpages, as well as for the dynamic translation of the [WSIS-2019](#), [WSIS-2020](#), [WSIS-2021](#) and [ITU-T Events](#) websites.

The tool uses the following services depending on the language pair:

- Google Cloud: Arabic, Chinese and Russian
- DeepL: French and Spanish

*** Some brief explanation regarding the script itself and the API will be added here by [@Allaeddine Djouama](#) ***

Guidelines - Who cover the cost ?

[@Karlsson, Laila](#)

Guidelines - How to request the script from C&P ?

[@Karlsson, Laila](#)

Guidelines - Disclaimer

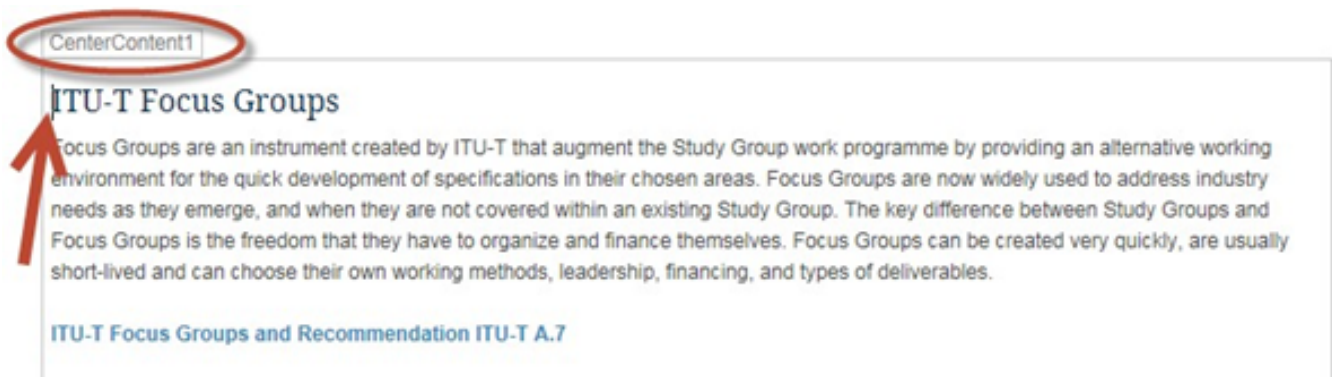
Our legal helped us on updating the disclaimer to be displayed (see below):

English (just to understand the content)	<i>This is a machine translation generated by ****. Machine translation is a literal translation of the original content into another language. It is fully automated and involves no human intervention. The quality and accuracy of machine translation can vary significantly from one text to another and between different language pairs. The ITU does not guarantee the accuracy and accepts no liability for possible errors. If there are any concerns regarding the accuracy of the information presented within the translated versions of our web pages, please refer back to the official English text. Some content (such as images, videos, files, etc.) may not be translated due to the technical limitations of the system.</i>
French	Il s'agit d'une traduction automatique générée par DeepL Traduction. La traduction automatique est une traduction littérale du contenu d'origine dans une autre langue. Elle est entièrement automatisée et ne fait appel à aucune intervention humaine. La qualité et la fidélité de la traduction automatique peuvent varier considérablement d'un texte à l'autre et entre différentes paires de langues. L'UIT ne garantit pas l'exactitude et décline toute responsabilité en cas d'erreurs éventuelles. En cas de doutes quant à l'exactitude des informations présentées dans les versions traduites de nos pages web, veuillez vous reporter au texte officiel en anglais. Certains contenus (tels que des images, des vidéos, des fichiers, etc.) peuvent ne pas être traduits en raison des limitations techniques du système.

Spanish	La presente es una traducción automática generada por DeepL Translate. La traducción automática es una traducción literal del contenido original a otro idioma. Está totalmente automatizada y no implica ninguna intervención humana. La calidad y la fidelidad de la traducción automática pueden variar considerablemente de un texto a otro y entre diferentes pares de idiomas. La UIT no garantiza la fidelidad de las traducciones y no asume ninguna responsabilidad en caso de error. Si tiene alguna duda acerca de la exactitud de la información presentada en las versiones traducidas de nuestras páginas web, remítase al texto oficial en inglés. Puede que algunos contenidos (como imágenes, vídeos, archivos, etc.) no sean traducidos debido a las limitaciones técnicas del sistema.
Russian	, Google Translate. – , - , . (, , , . .) - .
Arabic	" " (Google Translate). () .
Chinese	

Getting started - Adding the translation webpart

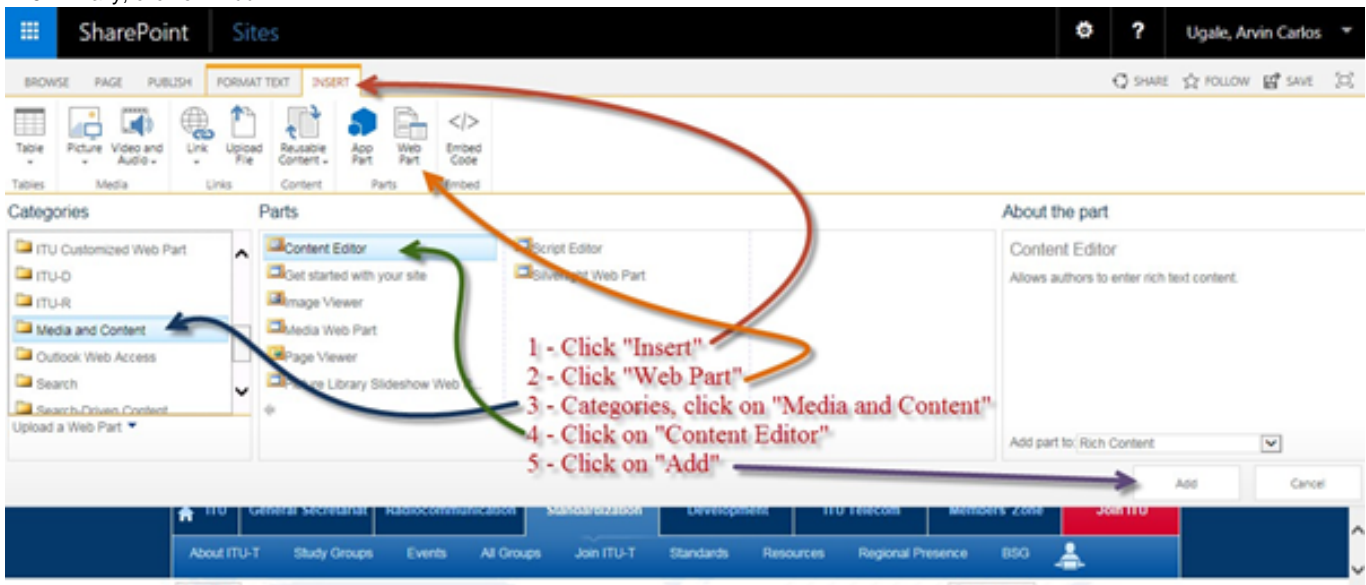
To add the webpart in the correct area, it is important to note where the cursor is placed. The cursor should be in the very beginning of the "CenterContent1" area:



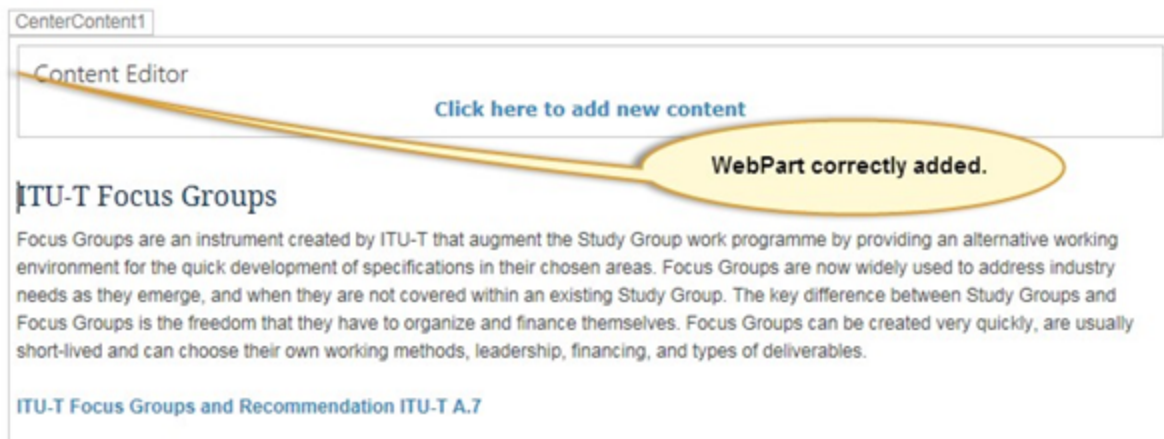
In the case above, the cursor has been placed before "ITU-T Focus Groups".

Here are the steps that follows:

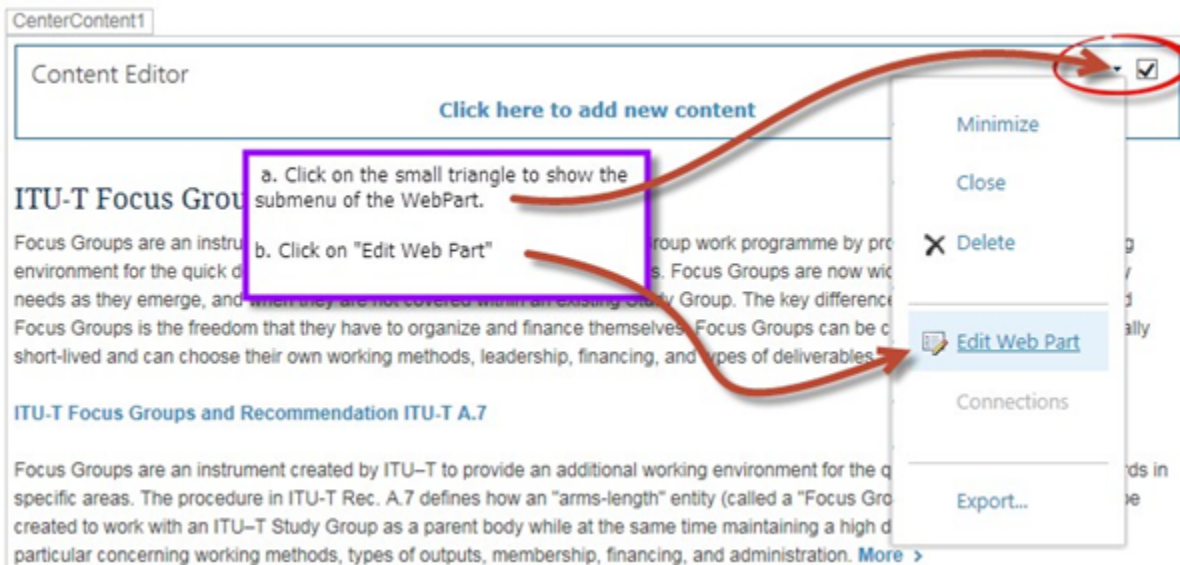
1. Click on the "Insert" tab.
2. Click on "WebPart".
3. On "Categories", scroll and look for "Media and Content".
4. Under "Parts", click on "Content Editor".
5. Finally, click on "Add".



The Content Editor WebPart is added on top of the title as seen below:

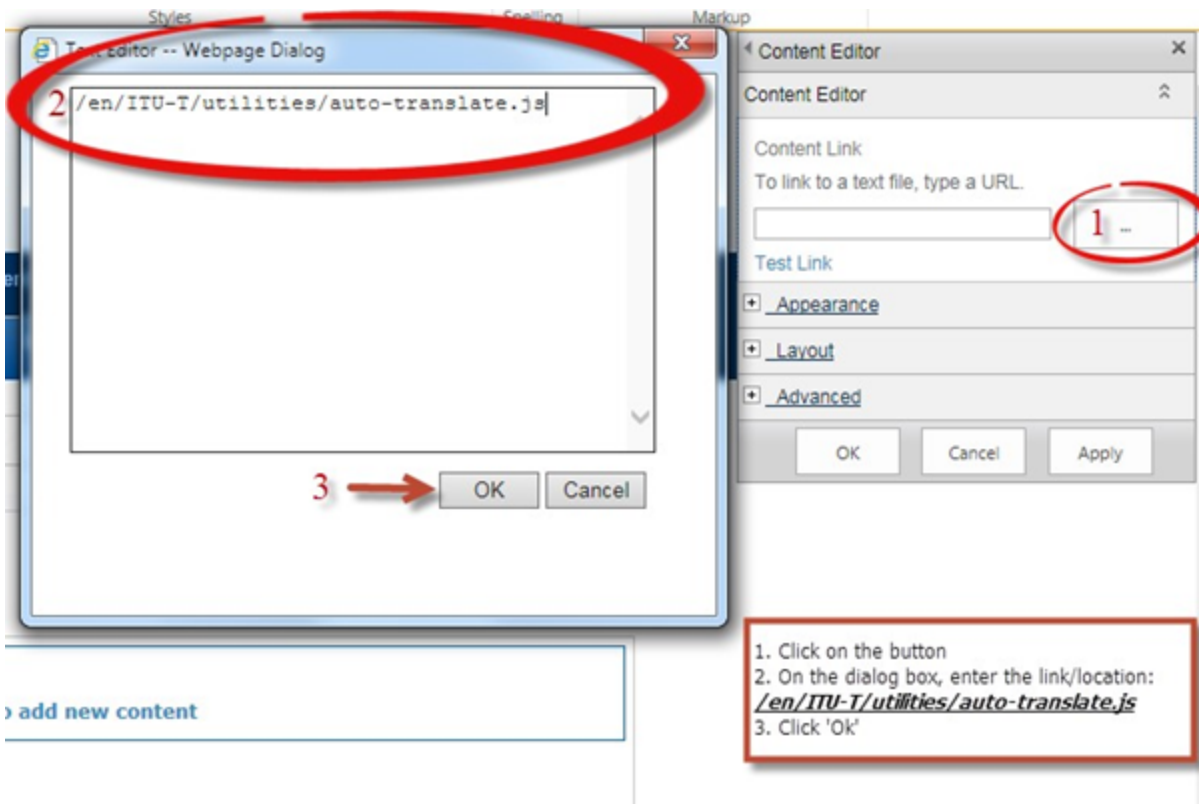


We will have to work further on this "Content Editor" by editing the web part (as shown in the two steps below).

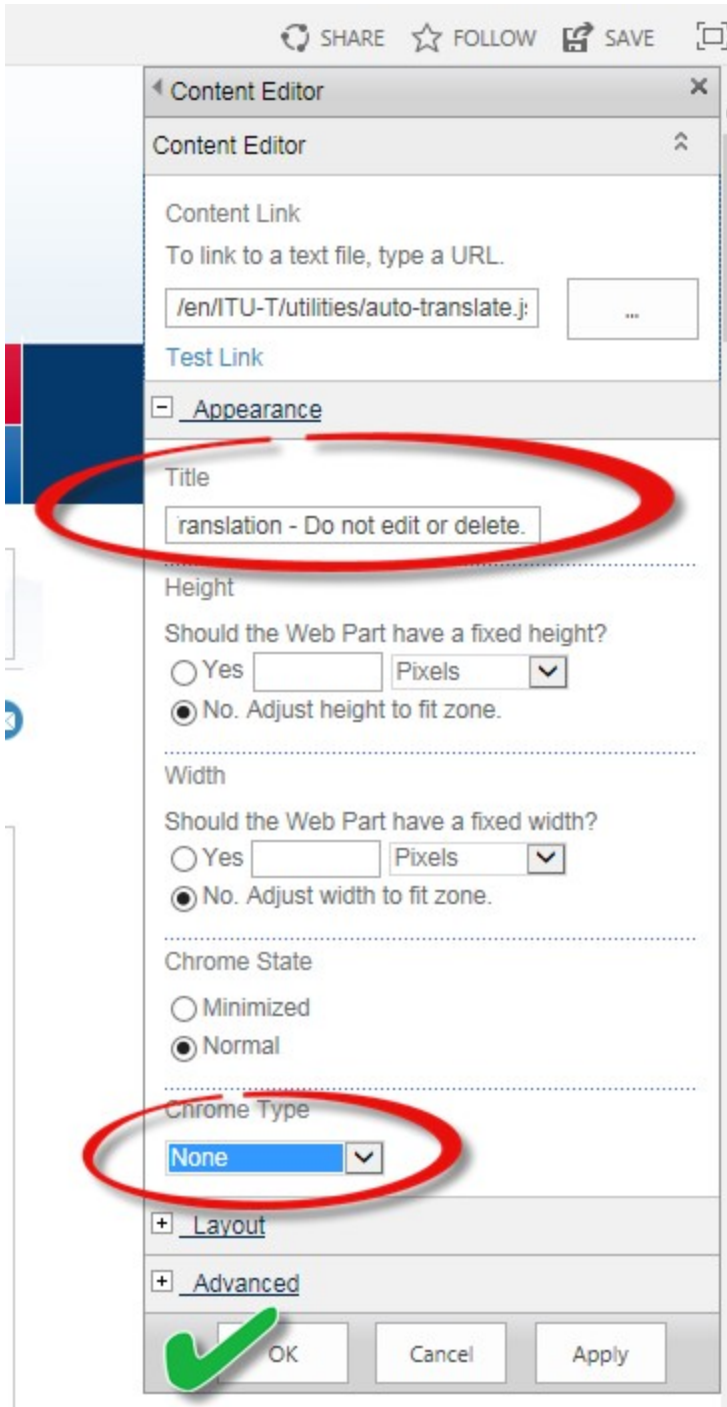


The page will take time before it shows the settings menu for the Web Part. Once it does, we will have to:

A. Set the location/source. As shown on the image below, the "Content Editor" needs a location. To add it, here are the steps. Please note that the location will always be: `/en/ITU-T/utilities/auto-translate.js`. If the "Webpage Dialog" window does not pop up, paste the location directly in the empty field next to the button labelled "1". Don't click "OK" until you have done the following steps (otherwise you will have to reopen the "Content Editor" dialog).



- B. Other settings of the Web Part will have to be configured under the "Appearance" tab. (Click on "Appearance")
- C. Change the Title from "Content Editor" to "Automatic Translation - Do not edit or delete." This will serve as a warning note to others who will edit the page in the future.
- D. Set the Chrome Type to "None"
- E. Click "Ok"



At this point, the Web Part is now in place. Save the page and check it in. When successfully added, the page should look like the image below:

Focus Groups

YOU ARE HERE [ITU](#) > [HOME](#) > [ITU-T](#) > [FOCUS GROUPS](#)

SHARE    

Automatic Translation: [English](#) [عربي](#) [中文](#) [Español](#) [Français](#) [Русский](#)

[TSAG](#)

[Study Groups](#)

[Regional Groups](#)

[Joint Coordination Activities](#)

[Global Standards Initiatives](#)

powered by 

ITU-T Focus Groups

Focus Groups are an instrument created by ITU-T that follow [ITU-T A.7](#) to augment the Study Group work programme by providing an alternative working environment for the quick development of specifications in their chosen areas. Focus Groups are now widely used to address industry needs as they emerge, and when they are not covered within an existing Study Group. The key difference between Study Groups and Focus Groups is the freedom that the latter have to organize and finance themselves. Focus Groups can be created very quickly, are usually short-lived and can choose their own working methods, leadership, financing, and types of deliverables.